

懷孕移工可申請

暫緩轉換雇主

寶寶快要出生了，我不方便繼續照顧阿公，和太太商量後決定讓他們可以找其他人來照顧阿公。但解約後，如果我60天還不能找到新雇主就要回國了嗎？



妳可以先拿醫生診斷證明或孕婦健康手冊向勞動部申請「**暫緩轉換雇主**」，自分娩後有60天的緩衝時間可留在臺灣待產。

1955

寶寶出生後，如果妳想繼續在台灣工作，可以申請辦理恢復轉換雇主，而且還能再申請延長作業期限最多60天，這樣就有充足的時間照顧自己跟寶寶及找新雇主囉！

有問題可洽外國籍婦幼諮詢服務中心 03-2522522



แรงงานต่างชาติที่ตั้งครรภ์สามารถยื่นขอ ระงับการโอนย้ายนายจ้างชั่วคราว

ใกล้จะคลอดแล้ว ฉันไม่สะดวกที่จะดูแลทารกต่อ หลังจากหารือกับคุณนายแล้วตัดสินใจให้พวกเขาหาคนอื่นมาดูแลทารกแทนฉัน แต่หลังจากที่ยกเลิกสัญญาแล้ว หากภายในเวลา 60 วัน ยังหานายจ้างใหม่ไม่ได้ ต้องเดินทางกลับประเทศใช้ไหม?



คุณสามารถไปขอใบรับรองแพทย์หรือคู่มือสุขภาพสตรีมีครรภ์ นำไปยื่นขอ “ระงับการโอนย้ายนายจ้างชั่วคราว” ต่อกระทรวงแรงงาน หลังคลอดบุตรแล้ว ยังสามารถพำนักอยู่ในไต้หวันต่อไปได้อีก 60 วัน

1955

หลังคลอดบุตรแล้ว หากต้องการทำงานในไต้หวันต่อไป สามารถยื่นขอโอนย้ายนายจ้างได้ และยังขอยืดระยะเวลาในการดำเนินการโอนย้ายได้มากที่สุดไม่เกิน 60 วัน ซึ่งจะช่วยให้มีเวลาดูแลสุขภาพของตนเองและบุตร ขณะเดียวกัน ยังมีเวลาเพียงพอที่จะหานายจ้างใหม่

หากมีข้อข้องใจสามารถติดต่อสอบถามศูนย์บริการให้คำปรึกษาเด็กและสตรีต่างชาติที่ 03-2522522

Pekerja migran hamil bisa mengajukan

Penangguhan Pindah Majikan

Sebentar lagi bayi akan lahir, saya khawatir tidak bisa bekerja merawat kakek dengan baik. Setelah bernegosiasi dengan Nyonya, lalu memutuskan mereka mencari orang lain untuk merawat kakek. Namun setelah kontrak berakhir, apabila saya masih belum mendapat majikan baru dalam masa 60 hari, apakah saya harus pulang ke negara asal?



1955

Dengan melampirkan surat keterangan dokter atau buku panduan ibu hamil, Anda dapat mengajukan “**penangguhan pindah majikan**” kepada Kementerian Ketenagakerjaan, maka dapat menetap dan beristirahat di Taiwan setelah persalinan dengan tenggang waktu selama 60 hari.

Setelah melahirkan bayi, apabila Anda ingin lanjut bekerja di Taiwan maka dapat mengajukan pindah majikan lagi, **selain itu dapat mengajukan perpanjangan dengan batas waktu maksimal 60 hari**, dengan demikian Anda memiliki waktu yang cukup untuk merawat diri dan bayi setelah persalinan serta mencari majikan baru!

Apabila memiliki pertanyaan, dapat menghubungi Pusat Pelayanan Konseling Bagi Wanita dan Anak Warga Asing (nomor telepon: 03-2522522)



Người lao động nhập cư mang thai có thể nộp đơn xin

Tạm hoãn đổi chủ



Con tôi sắp chào đời, tôi không tiện chăm sóc ông cụ, sau khi trao đổi với bà chủ, chúng tôi quyết định tìm người khác chăm sóc ông cụ. Nhưng sau khi chấm dứt hợp đồng, nếu trong vòng 60 ngày tôi không tìm được chủ mới thì phải về nước hay sao?



1955

Bạn có thể nộp đơn lên Bộ Lao động để xin "**Tạm hoãn đổi chủ**" kèm theo giấy chứng nhận của bác sĩ hoặc sổ tay chăm sóc sức khỏe thai phụ, bạn sẽ có khoảng thời gian 60 ngày ở lại Đài Loan chờ ngày sinh con.

Sau khi sinh con, nếu bạn muốn tiếp tục làm việc tại Đài Loan, bạn có thể xin phục hồi đổi chủ, **và bạn còn có thể xin gia hạn thời hạn làm thủ tục nhiều nhất là 60 ngày** để có đủ thời gian chăm sóc bản thân và em bé của bạn và tìm chủ mới!

Mọi thắc mắc vui lòng liên hệ Trung tâm Dịch vụ Tư vấn Phụ nữ và Trẻ em nước ngoài (ĐT: 03-2522522)



Pregnant foreign workers can apply to postpone an employer transfer



I'm about to have a baby, which means I can no longer look after grandfather. I talked to my employer and agreed that they should find someone else to replace me. If after terminating the contract I cannot find a new employer within 60 days does that mean I have to return to my home country?



1955

Apply to the Ministry of Labor for an “**Employer Transfer Postponement**” submitting a diagnostic certificate from your doctor or your Maternal Health Booklet. That allows you to stay in Taiwan for 60 days after giving birth.

If after giving birth you want to continue working in Taiwan apply to restart the employer transfer process. **You can also apply to extend the process up to 60 more days**, which will give you enough time to take care of yourself, your newborn child and to look for a new job.



If you have any questions call the Integrated Service Centre for Migrant Women and Children (TEL: 03-2522522)

